

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکتجالی فقراتدن باحث مصور
جریده در .
هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سماعاتو طاهر بك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طشره ایچون
بر سنه نك آبونه سی ۳۲ فروشدر .

مخاتفی بالجله ارباب قله آچیقدر . هر ال
قلم طوتان یازمه بیلیر .
اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

اوکا دائر

نادر طور اقدمه بو حسن دل آرا ؟
بوتون اطراف پر نور صباحت
بوتون اشجار ، مژهر ، افق و صحرا ..



طبیعت شوق ایچنده . مهر انور
صوبه بیک ریزه الماس دوکش
صاری ، مور ، قرمزی .. رنگین چیچکار .



اونور دیده بوق لکن بورده
اونخل زر ، که حسن بی بهادر
اوکل که عشق پر شوق وصفادر .



نه به باقه او ماهه خنده ایلر
اولک انوار حسنی روح پرور
چیچکاردن اولدایر جوق کوزلدر



سحرلردن ، شغلرلدن ده یارلاق
دکشم بن اونی بر خنده زاره
او آقترینه بادی مساره

نامق صدری



مین مینی کدیلرم

صیحرار ، کزینور شطارت انکیز
طوریه قاونی ایلر احیا
مخمر باقتن ، اوطانی نظره
یاسودیکنه دگی ایما !
باق باقی برکنده طور و نازه
آی آی بوده کادی اهترازه
یکدیگره عشوه لی نکهار
لکن نه سبب بو حال نازه
ایشته ینه نشئه لندی زیر
بوصیچرامه ، بوروش ، بوبازش
محبوبه سنه تمایش البت

بی شبهه بوده صمیمی سودا
آرتق تک و نازه بوق بحالک
آغوشمه چیقده ایله آرام
ای سوکیلی یاور ی کل خرامان
مست ایتدی بی آمان بو حالک
ارتق او بودکی نازی فتان
لابقمی رقیقه بی اونونقمی
نولدی او کوکل کشا طاقلاق
انسان اولبور بو حاله حیران

محمد ثابت



فرانسجه دن مالا :

نیاغارا شالاه سی

ماوی قدیفه نورل . یشیل یار اقلرک
غازه ظلامنه مخمور بوسلر براقه رق ، خفیف
قالبور ؛ بوتون کوزل لک لک بو نوازشلرک
الحان رکودی ایچنده ، تتره سیور .
آیاقلریمک آلتنده دامله دامله آقان
صولر قورولغسک تارمه مه نه قیوریه
قیوریه ، دلبر برنیاز ایله ، صوقولور ،
فوقده شهابلر ، اونک ، صوبک ، بوسیمین
روحنه ائیری پرلانطه لری ، ائیری ، طناز
بارلتیلر یله برشمر بسته لیور . نهرک پرده
خولیسالی قسادلرینی چیربان وانک
کاشات نرمینده ، ساکت او بویان نورل ،
یشیل اوتلر اوزرنده شوخ نغمه لریله اهتراز
ایدن قاین داللرینه موجلی کولک لر خارمه
لیور ؛ نه رنغمه نک فیصله سی ، نه برقریشک
نغمه سی وار یالکیز برشلاله ؛ اوزاقلردن
خاموشی لیل ایچنده واحده دن واحه
سوروکله تن نیاغارا نک روزکاری سساری .
نیر



— سرود محبت —

بورته مست حظوظ وغریق نشئه بی
ایدن اوسودیکمک جذبه لی لطافتیدر
جریمه دار غرام ایلین بوتون بدنی
نظرلرنده کی رنگین ادای صفوتیدر
بوانشراح کلیر هب بوجبه تردن
اصل بن اولیم بولقابه یک مائل
خیلمک اوظلام کیفیتنی بردن
بولو حه نک لمعایتیدر ایلین زائل
امل ، سرور ، محبت او کده جلوه نما
طبیعت بوجسم صفوف خولیدان
قنادلایر اوچور جانلایر دیورده بکا
تشاعر ایله کوزل کوردیک بوسیمادن
لسقویکی : ع . نوری



الحان سودادن

کولک شمدی الک رقیق یری
منجلی لمعه لطافتله
اووخ .. بر نشئه ایلدی بو یری
دهن خنده ریز صفولته



وجه نوار صاف ورنکی
نوربخشا سواد افکاره
حسن سحر جذب آکینی
شوقرا سینه شغفداره



قارشیلار ایتسانی هر آن

اهتراز درین وجدانم
قلبکاهمه ایلور جولان
احتساس غرام ومیلانم



ایتدی مجلوب خوش اداسیله
نظره اشتیاقی بوکوزل
او محسم ، عیان وفاسیله
ویرینور ذوق امتزاجه امل

لسقویکی : ع . نوری



« دلارا » رومانسه عائد

« دلارا » رومانی باصیلدی ، آزمونده
یک جوق نسخهلری صایلدی . بواش ، حساس
متأثر ، رقیق و فقط متین برقم محسولیدر .
دلارا نک هر جله سی برشعله . و دادر . « دلارا »
برلوحه در که طبیعت بوتون کوزله لک لک
قوییه ایدلش ، رنگاری ده لاجورد شفق لر .
دن ، منور کجه لردن ، پنه غروب لردن ،
آلغش . صساری ، بیاض کلار ، مور
منکشلر ، چیچکارله چرجیوه لئشدر .

محمد آصف یکی ادب ادبه بویه
قیمتدار اثرلر اهدا ایتدکاردن طولانی
تیریکی وظیفه دن بیایر . فنی ، ادبی بر جوق
مقالات و مصاحباتی کوزدن کچیرنلر
کندینک ناصیل یورولوق بیلمز پرسی وغیر .
که مالک اولدینگی اکلاملشدر .

یازی هر کس بازار . فقط هر قلیمک
اوچندن بقدر کسکین اولسه بویه ایجه
خیالار ، ایجه فکر لردو کولمز . محمد آصف
بکک لسان تصویر ایتدیندر . کندینک
قلمنه دکل ، قلمنک روح وقلبه تابع اولد .
ینی اسلوب افاده سندن اکلاشیلیر .

نامق صدری



بیانوی چالارکن

— هادی ؛ ددیکر ، سزه برآز بیانو
چالیم !
بن سسسز ، صانکه برکولک کی ارقه کردن
اوطیه کیردم . تبصیلش لامه نک سرعش ضیالی
صالون موبله سنک آیاقلر منک آلتنه قدر اوزانان
اسمر ظلالی خفیفه تشویر ایدیوردی .

لامه بی آچدیکر ، و بوبوک آقا قی لامه نک
قیمری آواز ورندن دوکلن سلسیل ضیا آلتنده ،
بوتون دانتلاره غرق اولان بیاض ایلسکیزک
برقین کوپلری ایچنده برشمر و شباق بر قوسرو
لطافتیه بیانونک قطیقه اسکمله سته اوطوردیکر .
لطیف پنه بر قوش خیالی جانلاندیران مینی مینی
الکرک بیانونک بیاض طاشلری اوزرنده بردن

چیرینه رق قوشدی . شمدی بن اوراده ، یاواش
یاواش طلوع بدن قری سرمست غرام تماشا
ایدر وچالیدیکر شرقی دیکارکن بیانونک
آهنگ لطیف بوکسیلور ، بوکسیلور و صوکر
سکون لیل ایچنده قطره قطره نغمه ل دو .
کیلیوردی .

محمد بها



بیاده ، سواری به و طوبی به قارشی

آلماچیدن

[۱۸۴ نومرو لی نسخه سزدن مابعد]

ایحق نظر یاتجه حائر ایتدیر ؛ یاایلم آتشک
اجرامی یالکیز بحار به نک بدایتده و برده قطعه
بالذات دشمن آتشی آلتده بولونندینی زمان
قابلدیر . مانورده ، کرک بطلر بهاره
و کرک پیاده قولرینه آتش ایدیه جکی زمان
بولکر یاایلم آتش استعماله هیچ فرصت بوله مدیلر .
بالعکس یاایلم آتش یالکیز سواری بولونقارشی
استعمال ایدلدی ؛ چونکه هجوم ایدن
ودائمه ایلر یلین سواری قطعه سته قارشی
هیچ آتش ایتهدن ، قوماندن ایدن ضابط یاایلم
آتش ایچون قوماندنی ورنجیه قدر بکله مک
بر پیاده نفری ایچون غایت مشکلدر .
حالبو که بواننده آتشی آلیسیدیکنه و نتیجه سز بر
صورته اجرا ایتهمک فوق العاده حائر
اهمیتدیر ؛ ایشه بویه بر زمانده یاایلم آتش
اجرامی ، زمام انضباط یرینه کجه جکی کی
کوجوک مسافه لرده فوق العاده در نتیجه
خصوصه بادی اولور . یاایلم آتشک تخمین
مسافه ایچون استعمالی بالاده (ماده - ۲۷)
ذکر ایتدیک . یالکیز خاتمه کلام اوله رق ذکر
ایده مک ، طوبیجی بولونندینی زمان غایت
ایجه دیوار وسائر اوزرنده بردش آجق
ایچونده یاایلم آتشک استعمالی نظر هفتدن
دور طو تومالمیدر .

۵۸ . آوجی آتش اجرامی خصوصه دهده
افراد اوجه ایله تعلیم و تربیه کورمشدی که ،
هر نفر لزومه کوره آتشک سرعتی تربید
ویاتقیص ایتمی کندی کندینه اجرا ایدیوردی ؛
یالکیز بریا کشتی وقوعه کلیر گز قوماندان
در حال مداخه ایدیوردی . بناء علیه آتشک
اداره سنی بوجه ایله سربست براقوب
هر آوجی ایجابنده کندی کندینه حرکت
ایده جک وجه ایله تعلیم و تربیه ایلمکی
مقتضی ده تسبب ایتدی . فقط شدتی و جاق
آتشلرک صورت اجرالرینه قارشی بعض
اعتراض در میانه لزوم کورولدی ؛ شدتی
و جاق آتشلرده آوجی نتیجه بی جاق جاق
آتش ایتکده آرامیوب ای و جوق آتش